

# BORSSZEM JANKÓ



Tomassich. sc.

Dandó

Előfizethetni a Deutsch-féle könyvnyomda és kiadói részvénytársaságnál. Pest, Józseftér 6-ik szám.  
Előfizetési díj: Egész évre 6 frt. — Félévre 3 frt. — Negyedévre 1 frt 50 kr.

## Gavallér és képviselő.

Beszély.

— Irta: Degré Alajos. —

### I.

Elegans garçonszobában vagyunk. Puha karszékek, dagadó pamlagok, csecsebecsés étagérek fogadják a belépőt.

A pamlagok egyikén egy barna ifju ül. Ez ifju Fokosi Lajos, a főváros egyik legismertebb alakja.

A karszéken jobbra egy szőke fiatal ember foglal helyet.

Előttük kis asztalkán pezsgőüvegek behűtve állnak.

— Nos Béla, mond Lajos illatos carvajal hamvát unottan lefrieskázva — mit tegyek?

— Én megházasodnám, felel Béla, illatos upmanjából bodor füstfelhőket bocsátva ki száján s egy pohár pezsgőt felhajtva.

— Megházasodni? — szól Lajos méla tekintettel az előtte álló kiürített pezsgőspohárra — de mikor Egmont is azt mondja: „Der Leben ist doch schön!“ Jeles író volt ez a Heine ugy-e bár? Barátom, folytatá Béla kezét megragadva — barátom! hiszed-e hogy a szép Amintha szeretni fog? És felsóhajtva mélyen, illatos panatellásjának füstjét magába szívta, — tán szívébe szívta, mert csak nagysokára bocsátá ki azt ismét érdekes metszésű orrának nemes szabásu likain.

— Hiszem, felel Béla illatos floridájából bodor felhőket rebbentve a menyezetre.

— Meggondolom! kiált fel Lajos illatos manillája hamvát lefrecscentve s a chaise longue-on hátradőlve.

A szobában csend állt be. Az ifjak némán szítták illatos szivarjaikat és gondolkozva itták frappirt champagneröket. Ez időt használjuk fel hősünket jellemezni. Mi lelkületét illeti, csak annyit mondhatunk róla, hogy hangja a zengzetes brácsével van rokonságban.

Szelleméről tudjuk, hogy igen karesu ifju, ki későbbi elhizásának még semmi előjelét sem viseli magán; gyors lábu előtánczos, ügyes udvarló, nők kedvence, rendező és párbajsegéd. Élményeit novellákra, „Nyúlfarkak“ czim alatt s 3 kötetben frap-

pirozva, bocsátotta nyilvánosságra Müller Gyula bizományában.

Tehát író is.

### II.

Lajos másnap elment Aminthához.

Az' előszobában letette illatos carvajalját.

Amintha a pamlagon ült.

Lajos egy széken foglalt helyet, maga mellé a szőnyegre tevén le kalapját mint az igazi salon-ember szokta.

Amintha fölkel és egy balzacra ült.

Lajos székét (igen finom nevelésü ember lévén) feléje fordította.

Sokáig beszéltek.

Végre Lajos fölkel és elment.

Az előszobában illatos carvajalját meggyújtotta s a csinos szobalánynak, ki a gyufával kínálta meg, bőkezűleg a kezébe csusztatott egy egész ezüst hatost.

A kapu alatt találkozott Bélával.

— Barátom, kiálta fel Lajos — Amintha az enyém, én megházasodom.

— Csakugyan? kérdé Béla bámultában majdnem elejtve illatos floedassát.

### III.

Lajos boldog férj volt s elköltözött Pestről.

Férj volt s apa lett; nem egyszer, de többször.

És szitta az illatos carvajalt, és elhizott, kihizott a fővárosból. Falusi ember lett teli szájjal, nagy hassal és semmi egyébbel.

### IV.

Szobában vagyunk.

A pamlagon egy férfi ül.

E férfi Lajos.

E perczen a szobába lép egy másik ur. Ez ur Béla.

— Béla!

— Lajos!

Lajos Bélát azonnal megkínálta illatos carvajallal és pezsgőt hozatott.

Pezsgőztek.

— Lajos.

— Nos?

— Hogy vagy?

— So so.

— Nem szeretnél? . .

- Mit ?
- Képviselő . . .
- Ah!
- Lenni.
- Hol ?
- Váczon.
- Üres ?
- Ki ?
- A hely ?
- Hol ?
- Váczon.
- Az.
- Ugy hát. . .
- Nos ?
- Én ?
- Te.
- Nem bánom . . .
- Nem bánod ?
- Elfogadom.
- Bon!

A két barát elhallgatott s illatos pezsgőben élvezé a frappirozott füstöt.

Egy hó mulva Lajos képviselő volt.

V.

Két hét mulva két utca sarkán két férfi találkozik.

Az egyik Béla.

A másikat nyilván kitalálta már az elmés olvasó.

A másik t. i. Lajos.

Lajos Bélára néz.

Béla hallgat.

— Béla!

— Nos?

— Megbuktam?

— Meg.

— Nagyot buktam?

— Mint egy torony.

— Ez nekem elégtétel.

Lajos erre makrapipáját markába kiverve, kostökeből finánczmögi dohányn, al ujra megtömté s tomporáján végig rántva a gyújtó-masínát, csakhamar uj bodrokat eregetett.

— Lajos, komisz kapadohányt szísz.

— Én a nép embere vagyok.

— Vagy úgy!

\*

Oh jerum, jerum — quae mutatio degererum ?

B. J.

HONLEÁNYI LEVÉL EGLOFFSTEIN BÁRÓNÉHOZ.

Pest, hóhó 10-én. —

Imádott honnövérem.

Jézus Krisztus megváltá az emberiséget — de ön meg fogja váltani a némberséget.

Önnek Jéza Kriszta lesz neve.

Igen, óh igen.

Végig olvasám programját.

Mit ? Végig olvasám ? — Végig imádkozám, végig zokogám, végig örjögém.



Imádott Boldizsárom, kinek erélyes szölamairól és szívfagyasztó józanságáról önnek is van tudomása, kérlelhetlen pipájának fidibust csinált ugyan az ön programjából — de azzal csak épen azt mutatá meg, hogy az ön fölhívása gyújtó.

Igen, óh igen.

Lelkem repes az ihlettől.

Ha elgondolom, hogy egyszer, ha a konok kanok lábainknál fognak heverni s én szolgálóbiró leszek majd vagy talán septemfemina is — — — elájulok e gondolatától — mert ez a mi erőnk.

Nemde ?

Vannak férfiak kik főznek, sütnek és varrnak.

Lesznek nők, kik lőnek, isznak és káromkodnak.

Nemde ?

Igen, óh igen.

Hah, mily elégtétel lesz rám nézve, ha imádott Bo dizsárom fog gyermekágyban fekiüdni mig én emancipiltan a szeme közé pipázandhatok.

A megmamásult papa — a megpipásult mama : ez legyen jelszónk.

E pipa-papareményben

kecsüdvözlő bájbiztatással

honnuga

Lengenádfalvay Kotlik Zirzabella.

Nők albumába.

Mindig gardedame van Irénnek az oldala mellett —

Már pedig ő nem tür gyámot erénye fölött.

Mégis, nem különös, hogy e nő oly kedves Irénnek ?

Kísérője csupán, a ki kalandra viszi.

\*

Mint a fehér márvány oly tiszta vagy, Ilka, te mindig.

Szennyes a munkától nem vagy Ilonka soha.

\*

Mint színjátékról úgy szólnak rólad Iluska.

„Jó darab“ azt mondják —és magad el se pirulsz!

Gor....



T— a. Ide azt a bundát! Az én nyakamba való az!  
Gh—i. Húzzad, drusza!  
H—rn. }  
J—i. } Húzzuk hát!  
M—ri. }  
Cs—i. }

# a miniszerelnöki bunda.



T—a. | J—ai. } Jujujújj!! Hideg van! Jertek hamar, bújjunk mindnyájan a Gyula bundája alá!  
Gh—i. | M—ri. }  
H—rn. | Cs—ni. }  
An—si. No ugy-e ti fattyúk — jól esik most, hogy az én nyakamban van a bunda?



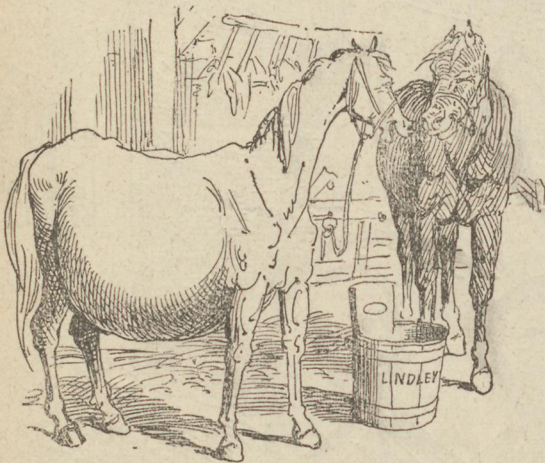
Negy virág és fél liter



Az első korty után.



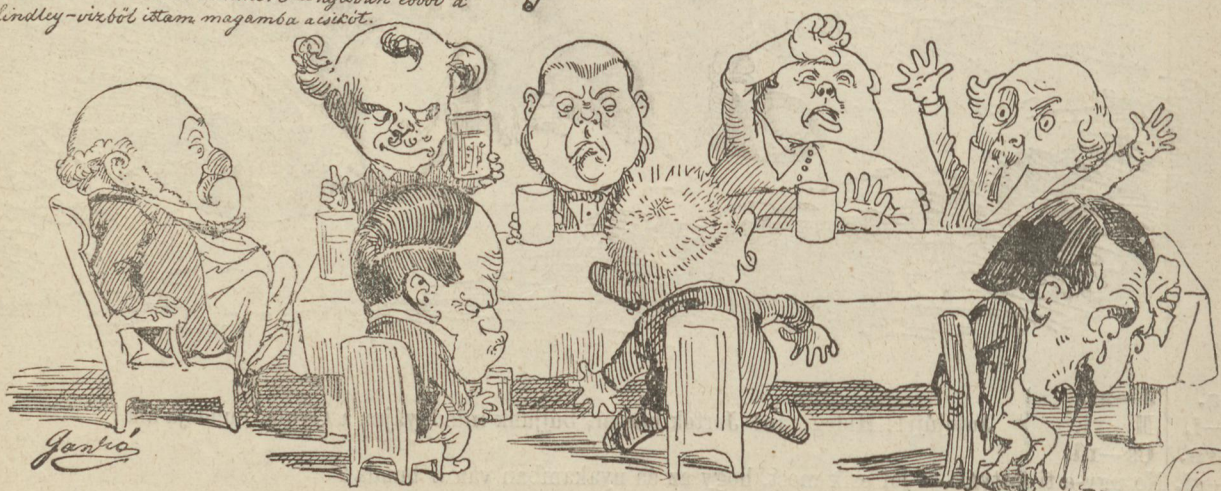
Cukrot is tettem bele, azt...  
romlét is, még is olyan mint a  
petroleum!



- Gratulálok komárnaszóznak vörökes állapotához.  
- En nem emlékszem semmiire - nyilván ebből a  
Lindley-vízből ittam magamba a csót.



Az ingyilkosság legbiztosabb módja.

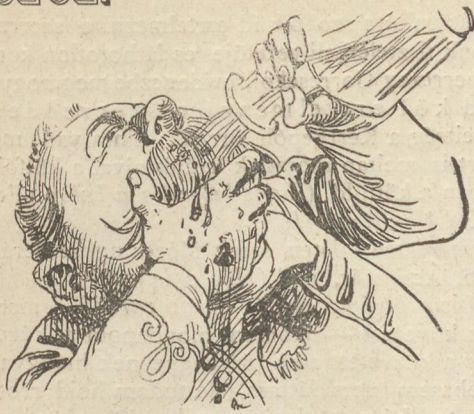


Garkó

Ezekkel a városatyákkal kellett volna legelőbb megitatni a Lindley vívét.

En volna Master Lindley

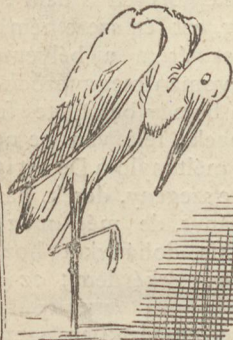
ay vizéről.



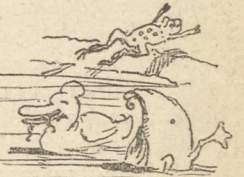
A bajuszán szári keresztül.



—Az argyeluszát, egyszer ittam vizet.... soha többet!



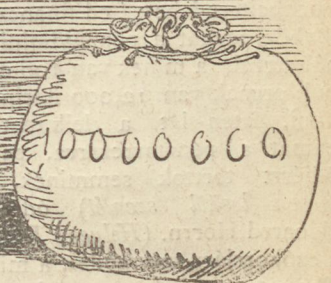
meg a folyó  
sem mer bele  
nyúlni!



A béka is ki,  
ugrik belőle,  
csak kacsának  
való bik e.



Nem csoda mikor ilyenek vannak benne.



Mégis Master Lindley nevét.

A Lindley vízüldőre

## ORSZÁGGYÜLÉSI TUDÓSÍTÁS.

— From our own. —

Tárgy: Horrn.

**Horrn.** Mijótán a hazát forrgolódja magát, okorrom mondani farrgaladja ötet nad veszedelmibe: nem látom áltol, mierrt, micsodo oknál miatt köl, okorrom mondani kül az egeseges ifjó orrokat ójra be invitírozni, hojd megvédelmezenek a hozát, ha ő nekik nem van erre rrá kedvi? Ha ő nekik nem tetszi a oniformm. micsodo törven kenszerrethet ő nekik, okorrom mondani nekieknek (*nak?*) a honved otilát? Hojd hiják? vad is okorrom kifejezni engemet: wie heisst? Mit err a oljan kotonát, a mibe nincs bent van a botorság, vadis bátorság? Mérrt nem tod a kormángy joban felekedesdni a ifjoságot? Kinek a hibója van eztet? Ez sak sopán edjedöl vana korr mángy hibéje.—Ki foltoson a madjar nemzetiséget, ha a egeseges ifyók mind elmenik a hábarróba, vadis hóborróbe? Fogja tolátán a magas miniszterium szoporrodni a modjorr fajt? Mirre rrá yoló a fülülvizsgólás, mikorr a olulvizsgólás márr mgtórrtente? Vad rossz volt a olulvizsgólás es akorr kel a kormánt voni rrá felesegrre, vadis felelesegrre — vad ha kel fülvizsgólás vadis soperrarrbitorrlas, akorr eo ipsus köl voni felseg — felesleg — feleseg — okorrom mondani felelesegrre a kormant. Ez a helies arrgumentation, ez a horrnologik.

**Jókai** (*meghuzza a kabátját*) Elég lesz már Edus; ülj le.

**Horrn** (*sugva*) Ej ne konfondirrozál mogomat! (*Fenszóval.*) Nem elegendem meg engemet tehát a álomtitkárr órr feleletivel. De mierrt is feleli ű, mikurr ő nem is van felelős, heleseben: fölölös? (*Bal helyes.*) Forrdolom most engemet a Kerrkepóli finance-ödjérr orrhoz. A pénzüidministerr orr csak letesz a magas ház osztolárra ed adotórrvenjovoslot minden ceremonie nélköl. Az sem mond: „kivánom ju rrigel!“ Nem is horrongozták tempelba, nem is orrgonál a kántorr es nem is enekli hymnost a oppositionnak es nem is donolja misererre a soját fejirre fülütt, hoid még mindetig existírozza! Hiszen eztet van borrosztó, szörnyő vadis szürnű; eztet van iszonó, schrecklich, ferrchterrlich, merrkwerrdig! Ez gewalt! (*Bús „igaz!“*) Mierrt nem adja be a ministerr orr azonal a számedást? Még pedig minek elüt megszínálta volna; merrrt akorr minden buchhalter lehetné ed financzministerr! Hát mibe kölönbözi magát a pénzüidministerr ed közönsíges buchhaltertul, a minek van 1000 florin fizetes, mig Kerrkepóli orrnak van 12,000 florin?! Gott — okorrom mondani, isten lát a lelkimet, nem vádjodom magamat a pénztarrczárra, pedig en minden más penz-ödjérrt torttok semminek, ha veletlenül (*szemérmesen lesüiti szemét*) ódj nem hinak ötet hojd Edoarrd Horrn. (*Helyes! Igaz!*) Vegyönk példánokájerr a czókorjárr-szerrződes, a mi van nekönk a osztrrákal. Ebe aztat van schwarrz auf weiss, hoid nekönk nem szabadja olopítani töb fabrrrikot mint anak. Hát ez con-

tractos? Miótátul óta szokták id errelmezni a szerrződest? Párrtonk tiszteletbeli vezetüje es láthatotlon korrmonzója, a herrczeg Gorrcekok, evidenczbe megmogyorroztá, hoid köl errelmezni a szerrződest. De ilen möveltség a Kerrkepóli orrnak nines van meg nekije. Azerrrt is meltan móttatják rránk ojal a külföld, vadis heleseben a kölföld. (*Zajos helyeslés a balon.*) Foltotom tovább. (*A párt: jaj!*)

**Jókai** (*mérgesen.*) Isten szent Mózes ugyse, lerántalak a padba. Ácsi már, no! (*Húzza le.*)

**Horrn** (*nem hagyja magát megzavarni.*) Ismerrjünk mi jól a küvezett — okorrom mondanom a küzvittez — vadis a küzvetett adú törvényeknek hiángyait. En odan sohasem nem láttam, de tudom hoid rossz. Nem tudjunk továbbá aztat is nem, milen küvetkezmenyeket szölte ez a moltnak es fogja szölendeni a jövőndönek, ha a kormángy nem elü tjerreszti a stotisztikái odotakat. Nem is van kiadva a bélegtórrven is nem...

**Simonyi.** De már engedj meg, ezt én szeretném elmondani. Tisztelt ház! Én sem esmérem a bélyegtervénynt, ámbátor az utósó kiadás nyomán meggyőződhettem róla, hogy rossz. Például: jön be egy becsületes furmányos a vámon es szekérének feneke tele van be nem vallott dobánnyal. Jó. Ezt értem s méltánylom De azt igenis nem értem, mi jogon veszik el e szegény, derék, hazafias honfuarostul nemcsak a dohányt, de még meg is büntetik ötet! Miért? Mert egy kis dohánykát hozott be szegényke!! (*Bal szörnyűködés.*) S kérdem: az állam nem elég gazdag-e arra nézve, hogy egy ily szegény furmányosnak csempészetére nagylelkűen szemet hunyjon? Így teszük önök tenkre a népet, melyet, nem hogy gyámolitanának ensegélyében, de még meg is büntettetni enged. (*Helyes.*)

— **Jövő országgyűlési tudósításunkban közölni fogjuk Patay István elhallgatott ékes beszédét a b o r f o g y a s z t á s i a d ó ellen.** —

## Korszerű szerelmi románcz.

*Meggyőztem; — nem Sedannál —*

*Sokkal borzasztóbb ez annál! —*

*Rabja lettem; — nem Mollkének,*

*Barna kis lány kék szemének.*

*Im lerakom: — nem a chassépót.*

*— Feyyverem a libatoll volt —*

*Rím-mitraljöz szörnyü tollam,*

*Melylyel szívét ostromoltam.*

*Ha már győzött, arra kértem:*

*Tegye meg az egyet értem:*

*Bellebbezen hevenyébe,*

*Iczi-piczi kis szívébe.*

*„Jól van“, mondá; „itt a börtön;*

*Nem szükség, hogy falat törjön,*

*Az ajtó is nyitva épen . . .*

*Szökjön le hát, kérem szépen.“*



**Phädrusból:**

Czár farkas. Ne zavard az én tengeri vizemet.  
 Sultan bárány. Hisz nekem eszem ágában sincs...  
 Czár farkas. Ne tagadd, te vagy az Insultans.  
 (E ros z vic z köv etkeztében a porta fe gyverkez ik.)

**Kozák-népköltészet.**

A vad népek költés zete sokkal vadabb a szelid népekénél. Ez okból, ha az ily nép költés zetét vizsgá ljuk, ennek egyes termékei azon benyomást teszik reánk, mintha irodalmi menageriába lépnénk s ott látnók az egyes vad verseket erős ketreczekben vasrostélyok mögött, a mi két ségkivül igen érdekes.

A kozák-népköltészet épen e perc zben igen időszerű midőn annak egyik mutatványát szemlélhet te egész Európa Gorcsakoff oly általános föltűnést okozott körtűdősitványában, mely mióta megjelent, már csaknem minden mivelt nyelvre le is fordítatott.

Ugyanazon hang, mely e költői terméken átvonul, nyilatkozik, bár nem egészen oly erélylyel, a köv etkező verse ztben is, melyet igen sikerült fordításban közlünk, előre figyelmeztetvén az olvasót, hogy a kozákok azt dudakíséret mellett énekl ik, melynek egyhangu zenéjét minden versszak első és utolsó előtti sora onomatopoetice valóban mesterileg utánozza.

A költemény így hangzik :

**Vágyódás a távolba.**

Duna — Don, Duna — Don . . .  
 Mikor leszünk Aradon?  
 Mikor leszünk Kecskeméten?  
 Hadnagy mondja, jövő héten,  
 Duna — Don, Duna — Don . . .  
 Faggyút eszünk Aradon.

Duna — Don, Duna — Don . . .  
 Van-e szappan Aradon?  
 Van-e szappan hevenyébe  
 Debreczenbe? Szögedébe?  
 Duna — Don, Duna — Don . . .  
 Szappant eszünk Aradon.

Duna — Don, Duna — Don . . .  
 Van-e gyertya Aradon?  
 Fáj n mártott gyertyaszálat,  
 Mely a nyelven széjjalmállhat,  
 Duna — Don, Duna Don . . .  
 Olyat eszünk Aradon.

Ha csakugyan ki talál törni a keleti háboru, alig kételkedhetünk, hogy e verse zt lesz az, melynek ütenye szerint a kozákok masirozni fognak.

Nem kevésbé eredeti színezetű egy másik népdal, mely a kozák eszme körnek még több elemét tartalmazza és melle szeg az onomatopoetikai ügyességnek még nagyobb bizonyítéka, mint az előbbi dal, minden versszak első sorában a varju károgását utánozván.

E második dal a köv etkező :

**Kozák harci dal.**

Kozák — kozák — kozák ; Így károg a varju, Ha sárgul a sarju . . . Kozák — kozák !	Kozák — kozák — kozák . . . Kezében a lándzsa, Őt senki se bánts a . . . Ő krimi kozák !	Kozák — kozák — kozák . . . A gyertya, ha faggyu. Fehér, mint a hattyu . . . Nyeld, hősi kozák !
Kozák — kozák — kozák . . . Vihar neki szellő. Csak hő sőket ell ő, A doni kozák !	Kozák — kozák — kozák . . . Nem bánt Mjeroslavski, Cserkavski Rogavski, Nem Haucke-Bozák !	Kozák — kozák — kozák . . . Ne bujj a kunyhóba, Tiéd Európa . . . Előre, kozák ! !

Valóságos harci dal ez, éles mint a szablya suhintása, pattogó, mint a kancsuka kilencz ága, rhythmicus mint a kozák ló patkódobogása s refrainje utánozhatlanul festi a csatatér hulláin lakmározó varjak borzalmas károgását.

Bezzeg más hangulat ömlik el egy harmadik költeményen, mely igazán mesteri versalakban éles gunynyal ostorozza az Oroszországban még mindig főnálló kaszt-szellemet és naivitásában kétszeresen hatásos iróniával helyezi egymással szembe a hatalmas tábornokot s a szegény kozákokot. De halljuk magát a verset :

**Milyen az élet.**

Nagy a hordó,  
 Sok benne a Bordeaux,  
 Meg is issza azt a gyenarálls ;  
 De a vutki  
 Kis flaskóval jut ki  
 Néked csak, és az is **kriminális**.

Fáj n a kókus z-  
 Szappan, — hocus-pocus  
 Nélkül eszi azt a gyenerális ;  
 De a szappan,  
 Melyre fogad csappan,  
 Ordinárébb még a faggyunál is.

Szép az ordó,  
 De az ordót hordó  
 Mind csak herczeg, mind csak gyenerális ;  
 Te az ordód  
 Mind hátadon hordod  
 Kék foltképen, a mely kancsukális !

Szegény kozák ! így kiáltanánk önkénytelenül e vers után, de hisz a kozák maga is csak könnyen veszi a dolgot. Megvigasztalódik ő és aztán imigyen zeneg :

**Ukraini népdal.**

Hej ugorka, iborka, Száraz a kozák torka, — Vagy ugyan még éretlen, Mégis bekap véletlen.	Sárga dinnye meg görög, Megeszem bár lopótök, — Hej, tők ide — tők oda, Bánom is én : micsoda !
--	--

Ez a moslék de édes ! —  
 Nem is leszek negédes, —  
 Szita legyen a pintem.  
 Hogyha ki nem hörpintem !

## A szabadság alkotmányának megvitatása a Nordbundban.

**Elnök.** Alázatos bund! Összejöttünk Ő Felsege kegyelméből, hogy a német egységet legmagasabb parancsra alkotmányosan létrehozzuk. Ez alkotmányunk egyedüli szabadságunk, szabadságuk katafalkotmánya.

**Delbrück miniszter.** Figyelmeztetem a különben igen alázatos, erkölcsös és istenfélő elnököt, ne használja a szabadság szót annyiszor, különösen pedig ne kegyeskednék ily kegyetlen szójátékokat csinálni. Félreértésekre adhatnak alkalmat. Tán arra, hogy szavával játszik. Utasítsa rendre önmagát. *(Általános helyeslés.)*

**Elnök.** Miniszter ur alkotmányos parancsára ezennel rendre utasítom magamat. *(Jegyzőkönyvileg fölvetetik.)* De maga se viczeljen ám!

**Delbrück** *(a következő interpellációt és határozati javaslatot tesz a ház asztalára:)*

1) Igaz-e, hogy a nordbund tagjai közt van néhány alázatos tanár, kik azt írják a berlini akadémiai értesítőbe, hogy az athéni administratio szelidebb volt a porosz közigazgatásnál?

2) Megtette-e a ház a szükséges lépéseket a pörbefogatásra?

3) Ennek következtében utasítja a házat, hogy parlamentáris jogait használván, forduljon a polgári törvény-székhez.

**Miquel** *(dühösen.)* A bünfenyítő törvényszékhez. *(A ház a miniszter határozatára a bünfenyítő eljárást elrendeli.)*

**Delbrück.** Utólag figyelmeztetem a különben istenfélő és rendes életű Miquel képviselőt, hogy a kormány által kiadott alkotmányos házszabályok értelmében a harag törvénytelen. Első paragraphus a porosz iskolákban is már kiünnön kifejtett klasszikus nyugalom, rytmikus magatartás, ami a német természetben, mely a göröghöz legközelebb áll, az isteni félelem és a sorsban való fátumszerű megnyugvásban leli magasabb egységét.

**Miquel** *(alázatos tudomásul veszi a miniszter utasítását és kezeit szépen a padra teszi.)*

**Egy képviselő** *(beadja Württemberg abbéli kérelmét, hogy önkormányzatának megóvására — (Mély indignatio) — adassék meg neki a tolvajok elfogásának joga. — Halványan és roskatagon leül.)*

**Schultze-Delitsch** *(méltósággal.)* Ez nem fér meg az ország eszméjével.

**Delbrück.** Megfér. *(Néma csend.)* Ez autonómiát a király isten kegyelméből megadja a mindig istenfélő és magát minden kicsapongástól távol tartott Württembergnek.

**Schweitzer** *(képvisező alázatosan indemnityért esedezik azért, hogy beakart csusszanni az Orpheum ajtaján, de két rendőr által elfogatott és a ház elnökének kiszolgáltattott.)*

**Delbrück** *(azon feltétel alatt, hogy Schweitzer jövőben rendes életű lesz, indemnityt ad.)*

**Elnök** *(beadja a „porosz képviselők magaviseleti listáját.“)*

**Clamantes:**

**Götze**

**Schultze +**

**Schweitzer +**

**Mende**

**Bebel + + + + +**

**Hasenclever + +**

**Fritsche +**

**Liebkecht + + + + +**

**Krüger-Besrofft**

**Ewald.**

**Delbrück** *(haraggal.)* Miért van Bebelnek és Liebkechtnek ennyi keresztje?

**Elnök.** Zajongtak. Nevezetesen Bebel és Liebkecht az orleansi szürről beszélgettek. *(Iszonyu zaj.)*

**Camphausen.** Ez a german universal szellem megalázása.

**Delbrück** *(ingerülten.)* Azonnal dobassanak ki. *(Kidobatnak.)*

**Bockhorst.** Mélyen tisztelt miniszterium! Szabad egy törvényjavaslatot a kormány elé terjesztenem? *(Delbrück egy bátorító pillantást vet.)* A tél közeleg, sőt már itt is van *(reszketeg hangon)* . . . törvényjavaslat egy koresolyázó-egylet engedélye iránt. . . *(Szorongó feszültség.)*

**Minister.** Elfogadom. *(Lelkes éljenzés.)* A király a hű alattvalók iránt jutalmazó is tud lenni. A koresolyázó egylet megalakulhat, tudván, hogy önök nem azok, kik bátorságot éreznének magukban — *jégre menni.* *(Helyes; éljenzés.)* Ujra figyelmeztetvén önöket a jó erkölcsi magaviseletre, ezennel feloszlatom a házat. *(A képviselők az elnök felügyelete alatt egy hosszú lánczban párosan haza mennek.)*

## A szerkesztő postája.

**Liptó-Andrásfalva, B. T.** Ön igazán szívére vette az orosz ellen intézett megjegyzést? Hisz ön oly tisztán ír magyarul! — **D. H. C.** Már a név is elriasztó, szegény utánzat. A versben volna egy kis pointe, de pongyolán van írva. Az utólagos élez nagyon kezdetleges. Csöppentett árva miskizmus. — **Kolozsvár.** A „Vonagló Miskának“ küldjön utósó kenetet; meghigult agyveleje a moszra sem reagál. — **Achrostikon.** Cifra de homályos. — **Pest, K. K.** Jó volt az az első is, a második meg még jobb. Csak sorát várja. — **Pipiske.** Igen jó a képeszme, de a mult hóban jelent meg már a „Darázsban.“ — **Kaposvár.** Kérjük az illetőnek nevét és fotografiáját adatokkal. — **Pest, Darázs.** Ön ily hexameterben énekel:

„Fiatalságunkban nincs művészi tehetség.“

Bizony nincs. — **Felső-Örs.** Most már világosabb. Mihelyt terünk engedi. — **Család.** Eljártunk a megbizatosokban. Utósó küldeményét köszönettel használndjuk fel a másik lapban. Igen jó. — **Nők albuma ellenségének.** A köztetsésnek örvendő distichonokat, tisztelettel nem törődve önnek csökönyösségével, folytatjuk. Az eféléket különben mi nem mutogatjuk meg az asszonyoknak. Valjon ön miért teszi? Tartuffe csakugyan mégis jó darab. — **Nők albumába, T.** Ez már tán csak mégis — erős. — „A kolbászról“, **M. J.** Az ily hálás tárgyat szebben lehetett volna megénekelni. — **Pozsony.** Köszönjük a figyelmeztetést. Lehet belőle valami. — **Szklabonya.** Küldeményének javát rajzunkban látja ön. A többi közt is sok a jó. Szíves üdvözlöt.

Kezesség mellett tiszta vászon, új, szabott árak.

## Rumburgi vászon

447 8—12

és

# fehértanemű raktár METH S. Bécsben,

ezenel közhírré teszi legujabb rjegyzékét és minden felcicserés és egyéb ajánlatoktól tartózkodva csupán arra figyelmezteti a nagyérdemű közönséget, hogy minden t. cz. vevőnek szabadságában áll, tölem vett árakat bármely okból nem tetszenének, sérületlen és bérmentve visszaküldeni és az érte fizetett ár pósta útján azonnal visszaküldetük.

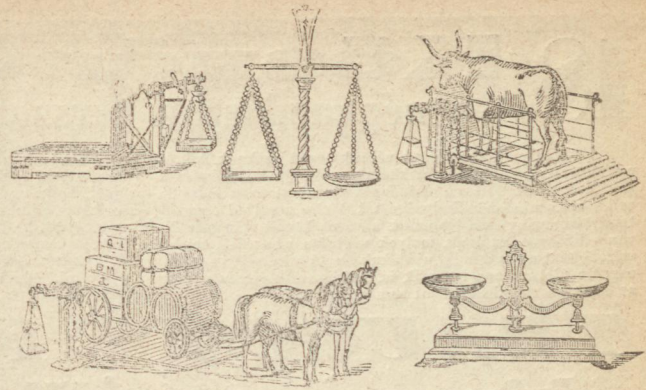
**Megrendelések** bármely vidékre az összeg eleve beküldése vagy utánvét mellett azonnal pontosan és lelkiismeretesen teljesíttetnek.

**Férfi ingek** megrendelésénél a nyakbőség mértéke be- küldendő. Leveleket következőkép kérem czimezni: **S. Meth**, k. k. Hofiferant, Wien, Rothethurmstrasse Nr. 29.

**Oly vevők**, kik 25 frt arát vásárolnak, egy himzett bat- tist-kendőt, 50 forintnál egy fél tuczat francia battist-kendőt színes szegélyvel; 100 forintnál pedig egy diszes asztalterítőt kapnak ráadásul.

### Árjegyzék:

1 db 30 rőfös jó kéziövet vászon eddig	16 frt, most csak	8 frt.
1 " 30 " fehéritett creasz vászon	" 24 " " "	" 12 "
1 " 30 " jeles sziléziai vászon	" 24—28 " " "	" 12—14 "
1 " 30 " kitűnő rumburgi vászon	" 28—30 " " "	" 14—16 "
1 " 40 " írlandi czérna vászon	" 34 " " "	" 17 "
1 " 40 " rumburgi czérnavászon	" 30—36 " " "	" 15—18 "
1 " 50 " finom írlandi szövés	" 40—48 " " "	" 20—24 "
1 " 50 " hollandi szövés legai- kalmasabb uri ingekre	" 36 " " "	" 18 "
1 " 50 " brabanti szövés legfimo- mabb, legjobb és legtar- tósabb, a mi csak létezik	" 60—70 " " "	" 30—35 "
1 db 50 és 54 rőfös legnehezebb és legjobb minőségű rumburgi vászon	23, 25, 27, 29, 32, 35, 40, 45, 50, 55, 60 frt.	
1 varrás nélküli lepedő 3 rőf hossza 2 rőf széles	3—3.50 frt.	2 és egy negyed rőf széles 3.50—4 frt.
1 db 80 rőfös valódi színes vászon kanavász ágy és párnára gyári-ára	14, 16, 18, 20 frt.	most csak 7, 8, 9, 10 frt.
1 tuczat valódi fehér vászon zsebbevalók kisebb fajta	1.20 frt	
1 " " " " " nagyobb	" 2.40—3 frt.	
1 " " " " " (hölgyek számára)	3.50, 4, 5, 6, 7, frt.	
4 tuczat legjobb finom francia vászon-battist zsebbevalók áttört szegélyvel	10 ft.	
1 tuczat színes vászon zsebbevalók igen finom és szép	4, 5, 6, 7, 8 ft g.	
1 tuczat francia vászon-battist-kendők színes szegélyvel	7, 8, 9, 10, 11, 12 frt.	a legfinomabb.
1 tuczat vászon-damaszt asztalkendők és törülközők	5, 6, 7, 8 frt	a legfinomabb.
1 tuczat kávé- és tea-kendők vászon-damaszt fehér és színes	2.50, 3, 4 frt.	
1 rumburgi damaszt-asztalteríték 6 személyre	5, 6, 7, 8 frt	a legfinomabb.
1 rumburgi damaszt-asztalteríték 12 személyre	10, 12, 14, 16 frt	a legfinomabb.
1 tuczat erős konyha-törülközők	2.50, 3 frt.	
1 darab 30 rőfös igen jó csikós-barchet	11, 12, 13, 14, 15 frt.	
1 darab 20 rőfös igen jó piqué-barquet	12, 14, 16, 18 frt.	
Chiffon igen finom és ép oly tartós mint a vászon ingek, nadrágok, hálómellékek és szoknyákra használható, rőfe	25, 30, 35, 40, 45, 50 frt.	
Pamatgrádl atlaszesikkel igen kitűnő ágyneműre rőfe	30, 35, 40, 45 frt.	
1 női ing jó vászonból	1.50 krtól 2.50-ig	a legfinomabb.
1 női ing kitűnő rumburgi vagy hollandi vászonból finom sziv- vagy keresztalakú himzéssel,	most csak 3.50, 4, 5 ft	a legfinomabb.
1 női ing, kitűnő rumburgi vagy írlandi vászonból, legelegánsabban készítve,	csak 5, 6, 7, 8 ft	a legfinomabb.
1 női éji felöltő, (corsete) kitűnő szép, most csak	4, 5, 6, 7, 8 ft	a legfin.
1 éji-corsette díszes kiállításal, most csak	4, 5, 6, 7—8 ft.	a legfin.
Női alszoknyák, ugyszintén a most általános kedvelt szegbe vágott nősoknyák himzeve, varrott szegéssel, most csak	3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 a legfin.	
Női nadrágok finom shirtingből, jó barchet vagy kitűnő vászonból sima vagy himzéssel	2, 2.50, 3.50 4 frt	a legfinomabb.
Valódi angol fehér vagy színes shirting ingek	2, 2.50, 3, 4 frt	a legfinomabb.
Uri ingek, legjobb rumburgi vagy hollandi vászonból a legujabb divat szerint erősen varva, most csak	2, 2.50, 3, 4, 5—6 frt	a legfinomabb.
Uri ingek legfinomabb battiszt mellbetéttel, legelegánsabb, ami csak létezik	most csak 6, 7, 8, 10—12 frt.	a legfinomabb.
Uri gatyak jó és tartós vászonból félig magyar szabással	most csak 2.50 3 ft	a legfin.
Uri gatyak igen jó és tartós vászonból, magyar szabással	csak 1.80, 2.50 a legf	
1 tuczat uri inggallér a legelegánsabban, és legujabb divat szerint,	most csak 2.50, 3, 4, 5 frt	a legfinomabb.
1 tuczat uri kézeltő, a legelegánsabban és legdivatosabban kiállítva,	most 4.50, 5, 6 ft.	
Uri ingek finom fehér chiffonból francia vászon-battist mellbetéttel bál- és házi- estélyekre,	5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 frt	a legfinomabb.
Flanel téli férfi-ingek a legfinomabb és elegánsabb minden színben,	3, 3.50, 4, 5, 6 frt.	
1 tuczat férfi inggallér legujabb francia és angol divat szerint	2.50, 3, 4, 5 frt.	
Férfi gatyak erős rumburgi vászonból félmagyar szabás	1.50, 2 frt., francia szabás 2, 2.50, 3 frt.	
Férfi nadrágok erős rumburgi vászonból magyar szabás	1.80, 2, 2.50 frt.	
1 tuczat finom hölgyharisnyák	6, 8, 10, 12 frt.	
1 tuczat férfi harisnyák	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 frt	a legfinomabb.



Kovácsolt és hivatalosan megvizsgált

## Tizedesmérlegek négyszögalakúak.

8 évi jótállás mellett.

Horderő: 1, 2, 3, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50 mázsa.

Ára: fl. 18, 21, 25, 35, 45, 55, 70, 80, 90, 100, 110.

A hozzá tartozó sú yok olcsó árakon adatnak.

**Egyszemély mérlegek** (5 évi jótállás mellett).

Horderő: 1, 2, 4, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80 font.

Ára: fl. 5, 6, 7.50, 12, 15, 18, 20, 22, 25, 27.50, 30.

**Marhamérlegek** vassorompó és súlyokkal együtt.

10 évi jótállás.

Horderő: 15, 20, 25, 30, 40, 50 mázsa.

Ára: fl. 150, 170, 200, 250, 300, 350.

**Hidasmérlegek** 10 évi jótállás.

Horderő: 50, 60, 70, 80, 100, 120, 150, 200, 300, 500 mázsa

Ára: fl. 400, 450, 500, 550, 600, 6.50, 7.50, 900, 1200

Továbbá mindennemű mérlegek és súlyok. Megrendeléseket a pénz eleve küldése vagy utánvét mellett leggyorsabban eszközölnék

## Buganyi L. és társa

mérleg és súlymérték-gyárosok Bécsben.

Raktár: Stadt, Singerstrasse Nr. 10. Gyár: Margarethen, Gries- gasse Nr. 26 Bécsben. 422 15—25

## Dr. Lengil Frigyes-féle

# Nyirfa-Balzsam.



ár a természetes mely a fából folyik ha ősidőtől fogva ismeretes **szépészeti szer.** De véve kitűnő nedv még vegyészeti módon Bal- tása valóban csodaszerüvé válik. — Ha például esténként az arcz vagy más testrészek ezen balzsammal kenetnek be, a **reá kö- vetkező reggelen majdnem észrevehetetlen részecskék válnak le a bőr felszínéről mi által es igen fényes és sima lesz.**

nyirfanedv magában, a töve megfutatik, mint a legkitűnőbb ha ezen már magában a feltaláló által előirt zsamámá tömörítettik, ha- tása valóban csodaszerüvé válik. — Ha például esténként az arcz vagy más testrészek ezen balzsammal kenetnek be, a **reá kö- vetkező reggelen majdnem észrevehetetlen részecskék válnak le a bőr felszínéről mi által es igen fényes és sima lesz.**

Ezen balzsam simítja az arczbőrön támadt redőket és himlő- helyeket — fiatalkori szint ad annak és a bőr fehérségét, simaságát és frissességét előmozdítja, végre eltávolítja a lehető legrövidebb idő alatt ragyát, himlő helyet, májfoltot orrverességet és arczbőr egyéb tisztálanságot.

Egy korsó a használati utasítással együtt 1 frt 50 kr. Póstaí küldeménynél a csomagolásért 10 kr. minden további kor- sónál 5 kr. számítattik.

Fő raktár **Pesten, TÖRÖK JÓZSEF** ur gyógyszerésznél

királyutca 7. sz. alatt.

451 4—12

# 18 Köszöntve 70

a népgazdasági korszellemről!

Kedves kötelességet vélnék tenni azoknak, kik Bécsen ritkán szerencsétlenek látogatásukkal, ha készítményünk áraira, különösen cikkjeink valódi jó minőségére figyelmeztetjük. A mostani csekély postabér mellett különbség nélkül az állásra, mindenki élvezheti azon előnyt a helyett, hogy magas százalék mellett a vidéken venné a cikkeket, minden csekélységért különbség nélkül egyenesen hozzánk fordul. Traugott Feitel áruház, az első ausztriai bizományi szállítóüzlet, a város központján (am Kärntnering Nr. 2), a legnagyobb és legtekintélyesebbnek van elismerve, az áruk, melyek végtelen mennyiségben szállítanak naponta a vidék legtávolabbi részeibe, kedveltségüket ugya mindig új alakok és jó minőségüknek köszönik, a mint másrésztől igyekeznek minden kicsiséget, habár nem az üzletükhez tartozik is, lelkiismeretesen és gyorsan teljesíteni. Az elszállítások utánvett mellett történnék az áruk csomagolásáért mi sem számítatik.

## TRAUGOTT FEITEL

### bizomány-szállítóüzlete

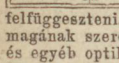
Bécs, Kärntnerstrasse 57. és Kärntnering 2. gegenüber dem Drasche-Haus.



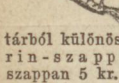
Ezen mechanikai úgynevezett órák és mechanikák különösen pontosan és csinosan kiállítva, a férfi és női órákon mint éremek viselhetők, az egyik oldalon mechanizmus által a nap és éjhezát, a nap felkeltését és lemenetét, a másik oldalon a folyó hetet és hónapot mutatják. Egy darab valódi aranyozott 45 kr. egyszerűen aranyozott 25 kr. bronce 5 kr.



A varráshoz igen szükséges az ujjon feltaált varró-ü-befűző gép, melylyel a vak is egy perc alatt a legfinomabb varrófűtbe a szálát befűzheti. Egy tűnagságú szelencze ára csak 30 kr.



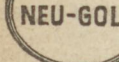
Egy likacos szerkezetű angol fenő minden a mai napig készített találmányt a háttérbe szorít. A kés élet 3-4 szeri-fenés után élessé teszi, a nélkül, hogy karcolna. Egy darab ára 30 kr.



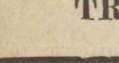
Egyetemes légmérőt és hőmérőt ezüstözött lappal csinos tokban, házi szükségletre felfüggeszteni, vagy utazásra, bizonyára mindenki fog magának szeretni. Egy darab ára 35 kr. Szemüvegek és egyéb optikai tárgyak.



Angol tollkés bessemeri aczélból 2, 3, vagy 4 késsel. Csonittal 15, 20 kr. gyöngyházzal 40 és 50 kr. pecsétnyomóval és két betűvel 60 kr.



A csodamadar, aranyozott ércből, a kedves ifjuságnak most a legzebb mulatsága. A tavaszi énekesek dalait csalódság utánozza. Egy darab ára 30 kr.



A végtelen pipereszappan, illatszert, rak-tárból különösen kiemelendő a valódi átlátszó Glycerin-szappan 1 igen nagy darab 8 kr. vagy mandula-szappan 5 kr.

Egy laterna magika birtokában mindenki büvés. Egy díszes egyuttal ifju és örögnelk felvilágosító játékszer, mely 72 különféle nevezetes személyiséget minden tetszés szerint helyre büvöl, a társaságokban kedvesen fogadtatik, 1 db a hozzátartozandókkal 80 kr. nagyobb 1.20, még nagyobb Nr. 2. 1 frt. 50 kr.

Egy kosárka illatszerekkel és szappannal megtöltve, melyek különféle gyümölcsöket képeznek, háromféle nagyságban darabja 50, 70, 90 kr.

Alkalomszerű ajándéknak különösen alkalmasak: 1 elegans napernyő lyoni selyemből 24 hüvely hosszú tetszés szerinti divatos színben legfinomabb fogantyúval 3.50, esernyők alpakából 2.40 selyem 6.50 mindkettő fanyélú aczél lappal.

Egy gyűrű új aranyból 50 kr. 1 db Nr. 1. aranygyűrű edve 1.50. Legújabb ékszer-tárgyak (nem boroncz) dupla új aranyból készítve.

Mellé 1 db csinos tokban, 30, 40, 60, 80 kr. 1 frt.

1 pár fülbevaló, fekete zománczozal, aczél vagy tetszés szerint, 35, 50, 80 kr. 1 ftig.

1 pár függő feketén zománczozva aczél vagy tetszés szerint 35, 50, 80 kr. 1 frtig.

Kereskedők szatócsok is ismét-eladóknak tuczatáron s engedmény mellett.

Kimerítő árjegyzék mindenkinek ingyen.

TRAUGOTT FEITEL első ausztr. bizomány-szállító-üzlete

Bécs Kärntnering Nr. 2. és verlánczerte Kärntnerstrasse Nr. 57.

Karperecek tömör 1 frt. 1.50 kr.  
Medaillon emallirozva metszve, 10, 20 40 60 kr.  
Óralánczok (új párisi) 30, 50, 90 kr.  
Nyaklánczok emallal fényes 1 ft. 80.  
Aczél óralánczok rövid, 10, 15, 30 sr. nyaklánczok 20 70, 90.  
1 pár kézelő gomb 25, 30 40 kr.  
1 db mellgomb, 3, 8 15 kr.  
2 db gallérgomb csont 3 kr. aranyozott 5 kr. gyöngyhá 9. kr.



Varróezköz csinos bőrládákban mely áll 1 olló, gyűszű, fűtártó, körömraspoly, fűző, kés, lyuktágító stb. 60 kr; kétszer ilyen nagy 1.20, még csinosabb 3 ft.

Angol levél papírok minden tetszés szerinti név, betű v. korona ingyen bepréselésével. 100 ár nyolczad, velin, fehér 45 kr., ugyanaz 100 borít 65 kr., vastag duplán bordázva vagy vonalozva 60 kr.

100 drb ugyanaz 100 borít 1 frt. 5. kr.  
" negyed, velin 90 kr.  
" vastag duplán bordázva vagy vonalozva 95 kr.  
" drb nyolczad, csinos különféle színből 60 kr.  
" ugyanaz 100 színes borítékkal 1.20.  
" boríték belül zománczozva 55 kr.  
" 100 drb angol levél divatos monogrammal  
" ugyanaz, borítékkal 1.40  
" látogató-jegy, egy perc alatt el készíve, 50 kr.  
" mindkét oldalon fényezett, litografrozva, pontosan készíve 90 kr.

A jegyeken 3 vagy 4 sor készíthető anélkül, hogy többé kerülne

1000 darab jól mézgázott levélpecsétjegy aranyban nagysága tetszés szerint 1 frt. 60 kr.  
darab legujabb vörös mint a pecsétviasz 2.50

1 skatulya betűkkel 10 kr.  
1 skatulya virágpecsétjegyekkel 10 kr.

Órák saját készítmény minden formában és nagyságban, két évi jótállási jeggyel.

1 db függő óra czimmel 1.40.  
1 db ugyanaz ébresztővel 1.60.  
1 db " porcz. számlappal 1.60.  
1 db " " ébresztővel 1.80.  
1 db " " utéssel és ébresztővel 2.80.  
1 db " " kétszer oly nagy igen csinos 4 ft.  
1 db függő óra 2 napig járók 9 ft.  
1 db ugyanaz, 8 napig járó szerkezettel 19 ft.  
1 db utazó-óra, háznál is használható, ébresztővel 5 ft 50 kr.

Ezüst angol zsebórák 13 latos ezüsből, minden drb regulázva, 1 drb 4 rubinnal egy díszes új aranylánczozal, melynek tologyűrűje zománczozva van, 12 ft.

Ezeket kívül száz meg ezer más hasznos s gyakorlati tárgyak találtatnak, mint:

Albumok, kefék, fogkefék, virágcserépek, gummilabdák, broncz-neműk, levélnyomók, írónok, china-ezüst készletek, kanál villa, kés, gyertyatartók, pakfong-félék, fegyverek, keztük, legyezők, nadrártatók gallérok, tűzszámok, kávé-thea és asztali terítékek-rajz-eszközök, lakatok, továbbá igen nagy választékú gyermek-játék és társasági játékok stb.

## Szurmák J. fiai

### arany, ezüst

és drágakő ékszer-üzlete

Pesten, kigyó-utca 1.

Kivonat a nagy árjegyzékből minden darab legfinom. 3 próbás

azaz 18 karatos aranyból.

Gyermek fülbevalók 1 ft. 75 krtól	
Fülbevalók, gömbölyűk	5 —
Fülbevalók hosszúk	7 —
Keresztek	2 — 50
Ingombok	2 — 50
Gyermek gyűrűk	1 — 50
Női gyűrűk jó kövel	2 — 50
Női pecsétgyűrűk	4 —
Karika-gyűrűk	3 — 50
Férfi pecsétgyűrűk	5 —
Nyakkendő tűk	6 —
Nyálánczok kereszt vagy medaillonhoz	6 — 50
Medaillonok	7 —
Mellfűk (broche)	6 —
Garniturok (broche és függő)	15 —
Karperecek	18 —
Óralánczok, rövidek	24 —
Óralánczok hosszúk	28 —

### 3, (13) próbás ezüsből.

Medaillonok, felnyílók	1 — 20
Gyűszűk	— 60
Csemegekések és vilák darabja	— 60
Evőkések, és vilák darabja	1 —
Keresztek nyakba, zománczozva	1 —
Emlékgyűrűk	
felírással	1 — 25
Gyermekjátékok	1 — 75
Óralánczok	2 — 50
perczek	2 — 50
Garniturok (broche és függő)	6 —
Thea-szűrők	2 — 50
Czokorfogók	4 — 50
Keresztelési és bér-málási emlékték.	2 — 50
S6- és borstartók egyutt	7 —
Gyermek-éveszközök, tokban, (kanál kés villa)	5 —
Varró eszközök tokban	5 —
Poharak	7 —
Czokor edények	8 —
12 db kávékanál	24 —
12 db evőkanál	72 —
1 db tejskanál	7 — 50
1 db főzelékes kanál	9 —
1 db leveskanál	18 —

Nehezebb arany és ezüsttárgyak u. m. lánczok, garniturok, evőkeszletek, 6, 12, 24 személyes stb. a munka különfélésege szerint gyári áron számítatnak. A fantasie darabok, ánom drágaköves tárgyak Louis Laine legújabb rajzai után vannak dolgozva.

Oserónélk az arany vagy ezüst egyenlő árnomsága mellett csupán a munka fizettetik.

Kijavítások, metszések gyorsan eszközöltetnek.

Saját használatra vásárlunk gyémántokat, gyöngyöt, színes köveket, ócska, aranyat és ezüstöt.

Arany és ezüstpeccet beváltunk a napi árfolyam szerint.

Vidéki megrendelések a szokotti módon pontosan teljesítetnek, a nevetsző tárgyak máséért becseséltetnek.